Rum
Rey de Copas
DE KONING
ONDER DE RUMS

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DRINK
dagelijks
CRINO Melk
agente
VELD STORES

FRESH UP
WITH
7 - UP
agents
VELD STORES

Schlitz
The Beer That
Made Milwaukee Famous

18DE JAARGANG
WOENSDAG 31 OKTOBER 1956
No. 2669

Engelse en Franse troepen zullen sleutelposities te Ismalia en Suez innemen

Indien binnen 12 uur geen toestemming daartoe is verleend

Premier Eden van Engeland heeft gistermiddag in het Lagerhuis meegedeeld, dat de regeringen van Engeland en Frankrijk aan de regering van Egypte hebben verzacht in te stemmen met de tijdelijke legering van Engelse en Franse troepen in sleutelposities te Ismailia en Suez. Aan de regeringen van Israel en Egypte is in overleg met de Franse premier een dringende baodschap gezonden met het verzoek op deze boodschap binnen 12 uur te antwoorden. Indien een of beide van hen binnen de vastgestelde tijd niet aan het verzoek voldoet, zullen Engelse en Franse troepen tussenbeide komen aldus Eden. Nasser heeft geweigerd.

Amerikaanse regering verrast door dit besluit

De Israelische troepen — aldus Eden — waren diep op Egyptisch grondgebied binnengedrongen en er waren berichten ontvangen, die erop wijzen, dat valschermspringers werden neergelaten. Eden zei, dat grote belangen op het spel staan en dat de vrije vaart door het Suezkanaal in gevaar zou komen, indien niet snel een einde aan de vijandelijkheden wordt gemaakt. De Engelse en Franse regering — aldus spreker, waren overeengekomen, dat al het mogelijke moet worden gedaan om de vijandelijkheden zo snel mogelijk te beeindigen.

V.R. bijeen

Aan de Engelse en Franse vertegenwoordigers in New York is daarom opgedragen samen met de Amerikaanse vertegenwoordiger een onverwijlde vergadering van de Veiligheidsraad te verzoeken. Deze vergadering is inmiddels begonnen.

In haar boodschappen aan de regeringen van Egypte en Israel deden de Engelse en Franse regering op beide partijen een beroep om alle oorlogshandeling door land-, zee- en luchtmachttroepen onmiddellijk te staken en haar strijdkrachten terug te trekken tot een afstand van 16 km van het kanaal.

„Om de oorlogvoerenden nog meer te scheiden en de vrijheid van de vaart door het kanaal voor schepen van alle landen te waarborgen, hebben wij de Egyptische regering verzocht erin toe te stemmen, dat Engelse en Britse troepen tijdelijk sleutelposities betrekken te Port Said. Ismalia en Suez. Aan de regeringen van Egypte en Israel is verzocht binnen 12 uur op deze boodschap te antwoorden".

De verklaring van Eden werd met luide bijval begroet.

Volslagen verrossing

Een verantwoordelijke ambtenaar van het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken heeft meegedeeld, dat de waarschuwing van premier Eden, dat Engelse en Franse troepen in het gebied van Suez zouden landen om de vrede te herstellen, een „volslagen verrassing" voor Washington was. De ambtenaar zei, dat voorzover hem bekend, de Engels-Franse waarschuwing met haar tijdslimiet van 12 uur gegrond was op een beslissing van beide regeringen alleen, zonder enigerlei vaststaande verplichting van Amerikaanse steun.

Het Franse departement van defensie heeft berichten tegengesproken, volgens welke Franse troepen begonnen zijn in Egypte aan land te gaan. Deze berichten zouden van alle grond ontbloot zijn.

Geen commentaar

Radio-Cairo riep gisteravond zonder commentaar de waarschuwing van Engeland en Frankrijk om, dat zij tussenbeide zouden komen, indien aan de strijd tussen Egypte en Israel geen eind komt. De Israelische omroep maakte eveneens zonder commentaar melding van de Engels-Franse waarschuwing.

Gedurende het afgelopen etmaal hebben transportvliegtuigen van de Britse luchtmacht Engelse militairen van de luchtmachtbases te Akrotiri, nabij Limassol, op Cyprus, naar een onbekende bestemming overgebracht.

De luchtdoelbatterijen in Cairo hebben gisteravond plotseling het vuur geopend en onmiddellijk daarna loeide het luchtalarm. Honderden inwoners, die op straat werden verrast, spoedden zich naar de schuilkelders.

Amerikaanse resolutie

De Verenigde Staten hebben op alle leden van de Verenigde Naties een beroep gedaan om zich te onthouden van gebruik van of bedreiging met geweld in het Midden-Oosten „op enigerlei wijze, die niet overeenkomt met de doelstellingen der V.N."

De resolutie, die door de Verenigde Staten alleen in de Veiligheidsraad werd ingediend, verzocht Israel zijn troepen onmiddellijk achter de gevestigde bestandslijn terug te trekken. Er wordt in de resolutie „ernstige ongerustheid" uitgesproken over de schending van de bestandsovereenkomst door het binnendringen van Israelische strijdkrachten op Egyptisch grondgebied.

In de Amerikaanse resolutie worden ook alle ledenlanden aangespoord geen militaire economische of financiële bijstand aan Israel te verlenen, zolang dit land geen gevolg heeft gegeven aan deze resolutie.

Aan de secretaris-generaal werd verzocht de Veiligheidsraad op de hoogte te houden van de nakoming van de resolutie en elke aanbeveling te doen, die hij passend oordeelt voor de handhaving van de internationale vrede en veiligheid in het betrokken gebied.

Sancties tegen Israel

Veto van Engeland en Frankrijk?

PARIJS — Het Franse persbureau meldt, dat de Engelse en Franse afgevaardigden in de Veiligheidsroad instructies zouden hebben om, aldus een resolutie wardt ingediend ter veroardeling van het optreden van Israel tegen Egypte, daarover hun veta uit te spreken.

Nasser:

„We vechten tot de laatste man"

Kolonel Nasser heeft naar aanleiding van het ultimatum der Franse en Britse regering verklaard dat hij niet zal toestaan dat vreemde troepen, van welke nationaliteit ook, Egyptisch grondgebied binnenkomen. Hij verwierp het voorstel van Engeland en Frankrijk, waardaor verwacht mag worden dat Britse en Franse troepen elk ogenblik strategische posities in de omgeving van het Suezkanaal zullen bezetten. Er heerst grote activiteit op Malta en Cyprus. Alle troepen werden gisteravond in gereedheid gebracht om onmiddellijk te vertrekken na een desbetreffend bevel.

Het Antilliaanse Toeristenbureau in Venezuela werd geopend

Heren Bartels en De Castro bezochten hotelschool in Centro Bolivar

De lezers van dagbladen hebben enkele dagen geleden een relaas kunnen lezen over het bezoek aan Venezuela door onze Antilliaanse toeristenexperts. De Arubaanse Delegatie bestond uit de heren Jorge de Castro, Vice-Voorzitter van de Toeristen Commissie en de heer Ernst Bartels, Hoofd van het Toeristenbureau.

Het verslag werd opgemaakt door „Publicidad", een reclame en publiciteitsbureau. De gehouden werkvergaderingen zijn zeer vruchtdragend geweest.

Met de „Viajes Venezuela", een reisbureau dat in Venezuela sinds 12 September officiëel de Nederlandse Antillen vertegenwoordigt in zaken het toerisme betreffende, is van de gelegenheid gebruik gemaakt om van gedachten te wisselen over methoden en middelen om het wederkerig toerisme naar deze eilanden zo goed en zo intens mogelijk te ontwikkelen en stimuleren.

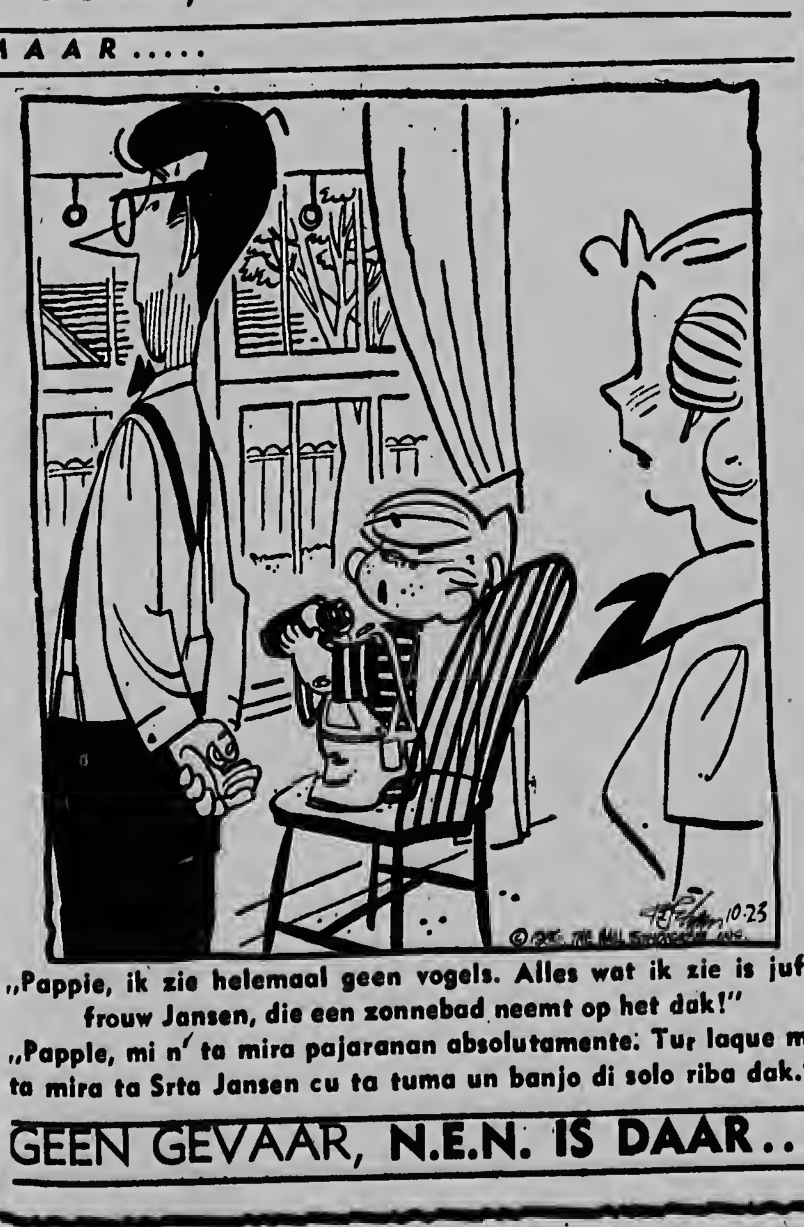
Hiervoor zijn vier werkvergaderingen gehouden, n.l. twee op Maandag en twee op Dinsdag. Hierbij waren de vier heren van de directie van Viajes Venezuela aanwezig en natuurlijk alle leden van de delegatie. Bij deze besprekingen zijn de specifieke moeilijkheden t.a.v. reizen tussen beide landen uitvoerig besproken en dit heeft aanleiding gegeven tot bepaalde besluiten waarvan de aard nog niet openbaar gemaakt kan worden, daar aan de uitwerking van de practische uitvoerbaarheid nog gewerkt wordt. E.e.a. werd voorgelegd, zowel aan Venezolaanse als aan Antilliaanse authoriteiten. De verwachting is gerechtvaardigd dat de besluiten speciaal voor de in Venezuela minder bekende eilanden, Aruba en Bonaire van grote betekenis zullen blijken te zijn.

De Hotelschool. Het bezoek van de heer Bartels en De Castro aan de hotelschool, die een volledige verdieping in beslag neemt (de 23ste van het Centro Bolivar is een openbaring geweest. De ongelooflijke groei van het hotelwezen in Venezuela heeft de opleiding van geschoold en zelfs van „een beetje geschoold" personeel gebiedend gemaakt. Onder de energieke leiding van de Heer L. Meyer Baldó, hoofd van de afdeling toerisme van het „Ministerio de Fomento", is deze school een voorbeeldige realiteit geworden die al vele leerlingen heeft afgeleverd voor goed betaalde betrekkingen. Aan het hoofd staan twee Zwitserse leraren. Opleiding wordt gegeven tot de rang van kok. Er zijn cursussen in warenkennis, kamersdoen, het vouwen en leggen van linnengoed, wijnkennis, hygiene, team werk, serveerkunde, menukennis, kookkunst en kennis van vlees, groenten, vruchten enz., enz. De cursus is kort in verhouding tot andere hotelscholen, daarom is de discipline streng en de stof zeer geconcentreerd en dat betekent hard en dagelijks lang studeren. De mogelijkheid om Antilliaanse studenten toe te laten werd besproken en in principe wel aanvaard. In de praktijk zal dit wegens het grote aanbod van Venezolaanse leerlingen wel beperkt moeten blijven tot de uitblinkers.

Wederkerigheid. Het spreekt vanzelf dat, het gehele plan op wederkerigheid is gebaseerd. Dat betekent dat het ook de bedoeling is, dat er op de Antillen propaganda voor Venezuela gemaakt wordt, zodat ook in de toekomst de Antillianen in grotere getale naar Venezuela gaan reizen. Dit is niet anders dan normaal, de liefde kan niet van een kant komen.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



„Pappie, ik zie helemaal geen vogels. Alles wat ik zie is juffrouw Jansen, die een zonnebad neemt op het dak!"
„Pappie, mi n' ta mira pajaranan absolutamente: Tur laque mi ta mira ta Srta Jansen cu ta tuma un banjo di solo riba dak."

GEEN GEVAAR, **N.E.N. IS DAAR...**

EILANDSSECRETARIS MET VERLOF

ORANJESTAD. - Van officiële zijde vernamen wij gisteren, dat de eilandssecretaris, de heer L.C.M. Kerstens, sedert Maandag j.l. van een veertiendaags verlof geniet. Hij wordt vervangen door de heer A. J. M. Poppe, het wnd. hoofd van de afdeling Onderwijszaken.

MINISTERSBEZOEK

ORANJESTAD. - Gisteren vertoefden de ministers J. Yrausquin en S. W. van der Meer op Aruba. Zij voerden een „routine" bespreking met het B.C. Zij vertrokken nog dezelfde dag.

DAMES ONDER ELKAAR

SINT NICOLAAS. - De Bernhardstraat te Sint Nicolaas begint de laatste tijd opnieuw een geliefd botsterrein te worden. Maandag vond er tenminste alweer een botsing plaats, nu op de driesprong, waar ook de Vuylstekestraat en de Weg naar Fontijn op uitkomen. Hier waren het de personenwagens A-5201 bestuurd door de dame J.M. T.A.T.-E. en de A-4585 bestuurd door de dame M.V., die elkaar ramden. De schade bedroeg Fl. 400.-. Naar de oorzaak wordt een onderzoek ingesteld.

ORIGINELE TOURISTEN-RECLAME

Het West Indisch Toeristen Bureau te New York heeft een originele combinatie kalender-briefkaart uitgegeven, welke o.a. gebruikt is voor een opvallende en toch niet dure reclame gedurende de jaarlijkse conferentie van de ASTA-leden (American Society of Travel Agents) in Chicago op 5, 6, 7 en 8 November a.s.

De bedoelde kaart is zo ingedeeld, dat één helft bestaat uit een briefkaart in vier kleuren gedrukt, voorstellende vier strand-opnamen, n.l. St. Maarten, Aruba, Curacao en Bonaire. Op de andere helft vertoont aan de ene kant een reclame slagzin met een kalender en aan de keerzijde een hoteltarieven lijst van de belangrijkste hotels op de Nederlandse Antillen.

Despedida di Generaal Baretta

Un deputacion di Forza Real Aerea Hulandes a entrega Diabierneanochi na Generaal Baretta un regalo na conmemoracion di e hecho cu e hefe di Staf di Forza Aerea ta bai sali for di servicio activo debi na a alcanza e edad estipula pa hanja pensioen. Aki nos por mira serka di e regalo — un zonnewijzer — di robez pa drechi: e dos yiunan muher di e generaal, e generaal majoor vlieger waarnemer H. Schaper, generaal Baretta y e esposa di generaal Baretta.

Bus pa Ideanan pa Eilandsbestuur

ORANJESTAD.— Segun nos a worde informa eilandsbestuur di Aruba tambe a organisa un bus pa cada ambtenaar cu ta den eilandsdienst a ta „ter beschikking gesteld" den servicio di eilond par trece nan idea dilanti. E intencion ta pa bon ideanan di ambtenaren no bai perdi, pero cu comunidad por goza di nan, quizas nan por tin un idea tocante administracion, o un otro clase di idea cu por ta un provecho pa eilandgebied. Segun nos a lesa den e carta di B.C. lo nan duna premio pa e ideanan, premio foi f. 25.- te f. 300.-

Si comision di ideeenbus hanja un idea imporatnte y si nan ta hanja cu f. 300.— ta mucho poco pa e idea importante ei anto nan lo trece e idea dilanti di B.C. pa tuma e decision.

„JANSEN ta mi nomber"

esnan cu manda un idea aden mester keda anoniem, nan mester manda nan idea aden por escrito riba un standaardformulier hinca den un standaardenveloppe y nan tin di poné den un di e diez y siete standaard ideeenbus. E formuliernan mester ta seudonimo.

Nan tin un sistema complicado pa ningun hende no hanja sa e nomber berdad di esun cu a manda e idea aden, tanten cu e idea no a worde considera y cu e premio ta fiha.

Esun di prome

Riba cada prome dia di trabao di luna cuminsa riba dia 1 di December proximo nan lo hasi e busnan cu lo ta pone na varios oficina di gobierno bashi i e comision lo cuminsa su tarea dificil pa examina cada uno di e ideanan.

E comision lo considera e ideanan na tres manera:

a. E originalidad y inventivo cu ta base di e idea;
b. E trabao basi na e idea;
c. si e idea tin utilidad material pa eilandgebied.

Esun bao di e. tin mas balor, y e comision lo hasi tur su posibel pa bini cla cu consideracion di e ideanan prome cu un luna, y cada uno mester tene pa su mes loke e la tende.

E inventores nan por keda sosega.

Accidente di trafico mortal

SAVANETA. — Dialuna anochi banda di siete or y mei tabatin un accidente di trafico na Savaneta.

Auto A-26 maneha pa G.M.Z. y un jeep A-5353 tabata biniendo foi San Nicolas, e auto A-26 cu tabata dilanti kier a kita pa robez y cu weta e choffer di e jeep no a weta o e no a pone tino con ke sea mientras A-26 a tuma lorada e jeep a core bin dal den dje. Kiko a sosode precies nos no sa ainda pero na un momento tur dos e autonan a pasa door di un cura di piedra y a keda para dilanti di un cas.

Ora nan a dal riba e muraya e jeep a saca e hoben J.S. Tcarr cu ta biba na Brasil y tin 20 anja. E hoben a cal bao di e piedra los y ora e stof a kita nan a hanjele bao di e piedranan, y ja e la muri caba. E victima no ta casa. Nos condolencia na e famianan.

TOCH NAN TIN FRIEUW

ORANJESTAD. — Senjor J. Rosel y varios otro habitante di Balashi (e mes un districto camino e waterplant ta) a manda un peticion pa B.C. cu nan tambe por hanja awa di pipa. Di Balashi no por a hanja awa di pipa pa motibo cu Balashi ta haltu pero awor cu e reservoir na Mondi di Fierno ta cla e habitantente ta hanja cu ta bira tempu cu nan tambe por hanja awa di pipa.

E LA WORDE DETENI

ORANJESTAD. — A.K. cu ta biba na Seroe Alejandro, y cu durante di un fiesta di bruid na Savaneta a haci desorden na fiesta y a nenga bai cu polis a worde deteni y sera.

Durante di un bringamentu cu polis K. a ataca un di e polisnan di lomba, pero ora un patrouille a wete riba caminda y ela sconde den eunucu, pero no pa mucho tempu.

45 ORA DI TRABAO PA SIMAN PA EILANDS-DIENST

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa oficialmente B.C. ta pensando pa haci 45 ora di trabao pa siman pa Watervoorzieningsdienst y otro servicio cu no tin e ainda.

Pronto nan lo tuma decision riba esaki.

DEPUTADO CROES Y PETRONA A INSPECTA E DAMNAN

ORANJESTAD. — Dialuna mainta deputado P. Croes y I. de Cuba a inspecta a dam y duikersnan riba tur e buitendistricten nan.

Nan a inspecta e damnan na Tanki Leendert, Roi Afo, Morningster, Piedra Plat, Casjero, Cojari, Santa Cruz y Cas Ariba.

Durante di e inspeccion nan a ripara cu ja awacero a baci danjo na varios di e damnan. E dam na Tanki Leendert a kibra y algun tin basta danjo.

Pero ja nan a duna e instancia ocupa cu drechamento di dam orden pa drecha nan tan pronto posibel.

DECLARACION DI PORTAVOZ DI MARINA MERICANO

WASHINGTON — Un portavos di Marina Mericano a declara na Washington, cu sexto Armada Mericano ta den parti Oriente di Mediterraneo, na unda e la tuma parti na chercicionan.

CIUDADANONAN CANADES TA BAO DI PROTECCION DI CONSULADO MERICANO

CAIRO — Tur ciudadano Canadees, cu ta biba den zona di Canal di Suez, ta bao di proteccion di consulado Mericano y a worde evacua foi dje territorio ey. Siudadanonan Mericano tambe sali foi Jordania y embabada Ingles dje pais ey, tambe tur ciudadano ingles instruccion pa bandona e pais.

LOQUE EHERCITO DI EGIPTO A ANUNCIA

LONDRES — Cuartel general di ehercito Egypto a anuncia ajera, cu el a stop avanza di trupanan Israelita den peninsula di Sinai pa medio di contra-ataca y ta aniquila e trupanan enemigo den desierto di Sinai. Radio Cairo a anuncia, cu trupanan Egypto a destrui dos avion Israelita y 12 camion blinda.

Forzanan militar di Jordania y Syria a ocupa posicion na frontera oriental di Islrael.

Circulonan di gobierno di Israel a participa, cu e accion di Israel contra Egypto ta poco mas grandi cu un accion di represalia, pero inferior cu escala di un accion di gera.

E prome obheto dje accion ta liquidacion di e basenan di guerilla's Egypto den desierto di Sinai. Contestando pregunta, si trupanan di Israel tin intencion pa ocupa zona di Canal di Suez tambe, un vocero di gobierno a declara: „Esey mi no sa".

Manera ta conoci nabegacion di Israel via Canal di Suez ta worde stroba pa Egypto. Israel ta acusa gobierno di Egypto di ta usa di trupanan di guerilla pa comete acto di terror na Israel, matando cuidadanonan Israelita. Israel ta bisa tambe, cu president Nasser di Egypto semper a insisti, cu su pais ta den estado di gera cu Irael.

General Burns, hefe di comision di armisticio di Nacionnan Uni na Palestina, tabatin un entrevista urgente ajera cu senjora Golda Meir, ministro na asuntonan exterior di Israel. General Burns a pidi autoridadnan Israelita pa retira nan trupa for di region di Sinai, pero e no a hanja contesta ainda riba tal peticion.

Embahador di Rusia a informa Israel, cu Rusia ta dispuesto na auxilia Egypto materialmente.

Inglaterra, Canada, Italia y Suiza a tuma paso, pa evacua nan ciudadanonan for di Mediano Oriente.

E problema principal, cu ta confronta Inglaterra, Francia y Merca ta, di sa qui manera nan por cumpli cu nan obligacion di Mei 1950 pa evita hostilidad na fronteranan na Mediano Oriente. E tres paisnan occidental a obliga nan mes pa actua tanto den como pa for di Nacionnan Uni pa evita violacion di frontera y di e lineanan di demarcacion entre Israel y su paisnan vecino arabe.

QUEHO DI FRANCIA TA RIBA AGENDA DI CONSEHO DI SEGURIDAD

NEW YORK — Conseho di Seguridad a pone e queho di francia contra yudanza militar di Egypto na rebeldenan di Argelia, riba su Agenda. Tambe Conseho a dicidi di combida e representante di Egypto cerca Nacionnan Uni, pa tuma parti den e debate tocante e kestion.

Despues cu nan a tuma tal decision e reunion a worde amplaza.

CONSEHO MUNICIPAL DI BOEDAPEST

BUDAPEST — Conseho municipal di Budapest a decreta pa elimina tur estatua di Stalin. Embaha- en legacionnan di Hungria na extranhero a baci instruccion pa cambia nan bandera pa esun cu emblema di Kostun.

Un mucha muher Hungara, cu a vega na Viena, a declara, cu tin por lo menos 4000 cadaver na Budapest cu ta spera entierro. Cuminda a bira masha schaars, y tin biaha tin fila di mei kilometer para dilanti di tiendanan.

Postkantoorpersoneel van Oranjestad en Sint Nicolaas houden een gezamenlijk Kerstdiner

ORANJESTAD.— Naar wij uit betrouwbare bron vernamen heeft de directeur van de posterijen op Aruba, de heer H. Oduber, het initiatief genomen om dit jaar het postpersoneel uit Oranjestad en San Nicolaas gezamenlijk het Kerstdiner te doen gebruiken.

Hoewel er nog geen datum is vastgesteld, is het reeds vrijwel zeker, dat het diner in Trocadero zal worden gehouden. Het (eet-)feestcomite bestaande uit de heren Joy Croes, W. van der Weide, R. de Kort en A. Croes rekent op minstens dertig deelnemers.

Men zal zich herinneren, dat het vorige jaar onder leiding van de heer E. Arends, de chef van het postkantoor in Sint Nicolaas, een geslaagd Kerstdiner gehouden werd in de Commandeursbaai Club te Savaneta. Sprak de heer Arends bij die gelegenheid reeds de hoop uit, dat deze goede Kerst-traditie van het personeel der posterijen alhier ook door andere gouvernementsdiensten zou worden overgenomen - daar het voor een goed begrip en een idem samenwerking alleszins aan te bevelen is elkaar ook eens buiten de ambtelijke sfeer te ontmoeten - deze hoop bestaat thans nóg.

LEERLINGEN VOOR VIOOLLESSEN IN SEPT '57

ORANJESTAD. - Omstreeks de 23e heeft er in dit blad een oproep van de directeur van de Muziekschool gestaan aan hen, die ingaande September 1957 viooles zouden willen nemen. Deze mensen werden n.l. verzocht hun namen zo spoedig mogelijk bij hem bekend te maken. Thans vernamen wij dat vele adspirant vioolleerlingen waarschijnlijk op grond van de late datum (Sept. '57) op dit punt nalatig zijn gebleven. Naar de heer Hasselaar ons echter uitlegde heeft hij deze namen dringend nodig, daar de Sticusa wel bereid is een beroepsvioolleraar naar Auba te zenden, maar slechts op voorwaarde, dat er op Aruba voor de lessen van deze persoon belangstelling genoeg zal bestaan. Met een lijst vol namen van gegadigden voor vioollessen in de cursus 1957, hoopt de heer Hasselaar de Sticusa-autoriteiten te kunnen overtuigen.

GROETEN UIT NEDERLAND

ORANJESTAD. - Hedenavond om kwart voor zeven worden door Radio Kelkboom weer de „Groeten uit Nederland" uitgezonden. Thans zullen de groeten te beluisteren zijn van Leo Lacle, Jules Nieuw, Hildo Croes en Francis Clauzel, allen van het internaat St. Louis te Amersfoort - voorts van Dedriek Every van het Instituut Titus Brantsma" te Hatert en van Jacques de Miranda, die studeert aan de Rijkskweekschool te Deventer. Zaterdagavond om dezelfde tijd zal deze uitzending herhaald worden.

WEER EEN FEESTAVOND VAN DE MARINIERS

SAVANETA. - Zaterdag a.s. zal er in de Mariniersкazerne opnieuw een feestavond gehouden worden. Ook deze keer zullen de Mariniers weer met 'n cabaret op de planken komen, waarbij het Lapomahandie en de „Aruba Invaders Steelband" voor de nodige muziek als omlijsting van het een en ander zullen zorgen.

Na afloop van het cabaret zal er als gewoonlijk gedanst worden, waar bij dit keer de Santo Domingo Serenaders de dansmuziek zullen voortbrengen. De avond begint om kwart over acht en alle vrienden en kennissen van de Mariniers zijn, naar ons verzekerd werd, van harte welkom.

EERSTE ZANGRECITAL RHODA FRIGERIO EIND NOVEMBER

ORANJESTAD. - Naar wij uit betrouwbare bron vernamen bestaan er thans reeds vergevorderde plannen voor een zangrecital door Rhoda Frigeiro. Ongeveer tegen het einde van de volgende maand zal zij hoogstwaarschijnlijk twee concerten gaan geven, n.l. een in de Esso Club en een ander in Oranjestad. Zij zal daarbij door de heer Rien Hasselaar op de piano worden begeleid.

Naar wij vernamen is men ook in Suriname reeds geinteresseerd in een eventueel optreden van de Arubaanse zangeres. Uit Curacao werden nog geen berichten van deze aard ontvangen, doch gezien het feit, dat de jonge Curacaose pianist Wim Statius Muller indertijd tot twee maal toe de kans kreeg zijn kunnen op Aruba te demonstreren, is de verwachting o.i. gerechtvaardigd, dat Curacao eenzelfde gedragslijn zal volgen.

DE KLEUTERFAIR BEGINT DE 8e

SAN NICOLAS. - De kleuterfair die georganiseerd door een speciale commissie van de Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs, de 8e op het terrein van de Prot. school in de Bernhardstraat te San Nicolas zal beginnen belooft iets bijzonders te worden: dit niet alleen door de afwezigheid van alcohol, maar ook door de zeer vele attractieve stands, die men er zal vinden. De voorbereidingen duurden maanden maar wat er nu komen gaat zal stellig veler verwachtingen overtreffen. De fair zal de 8e, 9e en 10e des avonds van zes tot elf uur open zijn.

WIJZIGING LUCHTVAART-WETGEVING

Jl. zondag arriveerde per K.L.M.-vliegtuig Mej. Mr. A. de Roo de La Faille juriste bij de Rijksluchtvaartdienst in Nederland.

Mej. de Roo de La Faille is door de Nederlandse Regering tijdelijk afgestaan aan de Nederlands Antilliaanse met het doel de juridische zijde van vernieuwing en aanvulling van de Nederlands Antilliaanse Luchtvaartwetgeving te verzorgen, welke taak zij tezamen met het Hoofd Luchtvaartdienst Nederlandse Antillen zal uitvoeren.

In Nederland is zij een bekende figuur op het gebied van luchtrecht. De laatste uitgave Schuurman en Jordens van de Nederlandse Luchtvaartwet is door haar bewerkt en bewerkt en draagt derhalve haar naam. De inmiddels sterk verouderde en onvolledig geworden luchtvaartwetgeving van de Nederlandse Antillen vereist dringend herziening. Het omvangrijke werk van het opstellen van een concept luchtvaartwetgeving, aangepast aan de moderne luchtvaart en inmiddels gewijzigde structuur van de Nederlandse Antillen zal ± 3 maanden in beslag nemen.—(RVD).

POOLSE KRANTEN WORDEN VERSLONDEN .. IN MOSKOU

BERLIJN — Personeel van de militaire missies van de westelijke geallieerden te Potsdam (Oost-Duitsland) is verboden in bepaalde gebieden langs de PPoolse grens te reizen, aldus heeft een woordvoerder van het hoofdkwartier van het Amerikaanse leger in Europa meegedeeld. De woordvoerder geloofde, dat de reisbeperkingen van vandaag van kracht zijn.

Hij wilde niet zeggen of men in westelijke kringen van oordeel is of deze maatregelen in verband staan met de gebeurtenissen in Polen. Dergelijke reisbeperkingen komen veel voor. Ook de westelijke mogenheden kondigen ze van tijd tot tijd af, indien er manoeuvres worden gehouden of of troepen worden verplaatst.

De bewoners van Moskou verslinden als het ware de Poolse kranten, die nog steeds vrijelijk te koop in alle kiosken. De „Trybuna Luda" waarin geantwoord werd op de kritiek in de Prawda, was in enkele minuten uitverkocht.

Hetzelfde geldt voor de Zuidslavische bladen Borba en Politika. Bijgevolg kunnen de Russen, ondanks de zwijgzaamheid van de Sowjet-pers, de gebeurtenissen te Warschau uitstekend volgen.

TER NAGEDACHTENIS VAN 6 MILLIOEN JODENSLACHTOFFERS

's GRAVENHAGE, (ANP). - President Coty van Frankrijk zal morgen, 30 oktober, te Parijs in de nabijheid van het stadhuis een monument onthullen ter nagedachtenis van de zes miljoen Joden, die in de tweede wereldoorlog zijn omgekomen. Aan de totstandkoming van dit monument hebben de regeringen van bijna alle Europese landen bijgedragen. De Nederlandse regering zal bij de plechtigheid worden vertegenwoordigd door de ambassadeur in Frankrijk, baron Van Boetzelaar van Oosterhout. Vertegenwoordigers van internationale Joodse organisaties, van de Joodse gemeenschappen in Oost- en West-Europa, van oud-strijders en oudverzetstrijders, zullen eveneens de plechtigheid bijwonen.

ARABISCHE LIGA STEUNT INDONESIES IRIAN-EIS

PARIJS, 29 oktober. — De Arabische Liga heeft op haar bijeenkomst een aantal resoluties aanvaard. Onder andere heeft zij daarin haar standpunt bepaald ten gunste van Indonesië in het konflikt betreffende westelijk Nieuw-Guinea.

„PASSING IN REVIEW"

ORANJESTAD.— Wij ontvingen „Passing in Review" het jaarboek van de Arubaanse afdeling (Aruba Esso Post no. 1) van het American Legion. Vooral dit jaar is dit boek een prachtig verzorgd werk geworden, waarin wij de vele hoogtepunten van het afgelopen jaar van het veteranenlegioen op Aruba terugvonden.

De foto's, artikelen, ja zelfs de advertenties: alles is tot in de puntjes verzorgd. Met genoegen lazen wij vooral de originele en geillustreerde levensbeschrijvingen van enkele der leden in het artikel „The American Legion on Parade". Natuurlijk werd in dit (November) nummer ook aan het Koninklijk bezoek veel aandacht besteed. Ook werd een hele bladzijde gewijd aan de heer Harry Gordon, de district-commander, Dept. of Panama Canal Zone 1955/56, aan wie dit jaar de Interamerican Goodwill Award van het Legion voor 1956 werd uitgereikt. Deze zelfde heer Gordon verzorgde ook een deel van de foto's in het boek en leverde een interessante bijdrage met zijn vele pagina's lange doch boeiende reisbeschrijving „Across the Guajira".

LEERLINGENAVOND MUZIEKSCHOOL IN HET VOORUITZICHT

ORANJESTAD. - Naar wij vernamen ligt het in de bedoeling, dat een der laatste dagen van de maand November de leerlingenavond van de Arubaanse Muziekschool gehouden wordt. Naar die directeur van deze school ons verzekerde zal de uitvoering deze keer (ter afwisseling) in Sint Nicolaas gehouden worden.

NAAR NEDERLAND VERTROKKEN

ORANJESTAD. - Dinsdagmorgen is de heer A. in 't Veld Sr. per vliegtuig naar Nederland vertrokken. Hij zal in Rotterdam waarschijnlijk een medische behandeling aan de ogen ondergaan. Met hetzelfde vliegtuig is ook mevrouw Bellm-Brummer, de weduwe van de onlangs vrij plotseling overleden administrateur van het San Pedro Hospitaal, met haar kinderen difinitief naar Nederland vertrokken.

PRAATJES VULLEN GEEN GAATJES

NEW YORK. - Indonesië heeft in een verklaring te New York gezegd, dat het de schulden aan Nederland had verloochend, omdat deze waren aangegaan voor een oorlog tegen het Indonesische volk, dat onafhankelijkheid wenste.

Sudjarwo Tjondronegoro, de Indonesische permanente vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties, heeft aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Hammarskioeld, een brief overhandigd, waarin de redenen uiteen worden gezet, waarom Indonesië in augustus j.l. deze schulden heeft verworpen. In deze brief wordt gezegd, dat de schulden altijd „als een ongerechtvaardigde en onbillijke last werden beschouwd, daar deze schulden waren aangegaan om een oorlog tegen de Indonesische republiek te voeren en te financieren, die volgde op onafhankelijkheidsproklamatie van dit land, en om de koloniale overheersing tegen de oppositie van het Indonesische volk te herstellen".

De brief geeft ook als een van de redenen voor de Indonesische actie „het schenden van Nederland van de Ronde Tafel Conferentie ten aanzien van de status van westelijk Nieuw-Guinea". Op deze conferentie had Indonesië de schuldenregeling aanvaard.

WENST ISRAEL GEEN TOTALE OORLOG?

LONDEN — Volgens de jongste schattingen kan Israel in 48 uur 250.000 mannen en vrouwen mobiliseren, terwijl de Arabische staten beschikken over een gecombineerde strijdmacht van 165.000 man, waarvan Egypte er 100.000 levert. Israel ligt temidden van de Arabisch staten. Libanon ligt in het Noorden, Syrie in het Noordoosten, Jordanië in het Oosten en Egypte in het Zuiden.

Terwijl de Israelische legerleiding zich in stilzwijgen hult over de krijgsverrichtingen, heeft Egypte geregeld communiqué's uit, waarin wordt gewag gemaakt van de vernietiging van Israelische tanks, vliegtuigen of delen van de Israelische strijdkrachten.

Een hooggeplaatste Israelische ambtenaar heeft te Jeruzalem gezegd, dat de operatie op het schiereiland van Sinai uitsluitend ten doel heeft een eind te maken aan het optreden der Egyptische commando's. De Israelische regering is zich zeer wel bewust van de mogelijkheid van ingrijpende internationale reacties op haar optreden. De operatie heeft — aldus deze zegsman — niet ten doel de opmars in Egypte voort te zetten.

Volgens mededelingen uit Amman zouden de Israeliers langs de Jordaanse grens, in het bijzonder in het gebied van de represaille-aanval van de vorige maand, troepen hebben geconcentreerd.

MR STRUYCKEN m.i.v. 29 OKTOBER MINISTER

Bij Koninklijk Besluit van 26 oktober is met ingang van 29 oktober aan mr A. A. M. Struycken op zijn verzoek eervol ontslag verleend als gouverneur van de Nederlandse Antillen onder dankbetuiging voor gewichtige diensten. Mr Struycken is bij hetzelfde Besluit met ingang van 29 oktober benoemd tot vice-minister-president en minister van binnenlandse zaken, bezitsvorming en publiekrechtelijke bedrijfsorganisatie.

Vrije verkiezingen in Hongarije

Er zullen in Hongarije vrije verkiezingen worden gehouden en alle kleine boeren werden opgeroepen weer een eigen partij te vormen. De Hongaarse vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties, Kos Peter, zal worden teruggeroepen.

De gedwongen levering van landbouwprodukten zal onmiddellijk worden afgeschaft. De regering hoopt, dat het Russische volk zal erkenen, dat geheel andere betrekkingen kunnen worden ontwikkeld, indien het bereid is te onderhandelen met vertegenwoordigers van een vrij Hongaars volk, aldus verklaarde de Hongaarse minister Tildy, die ook meedeelde, dat hij een delegatie van arbeiders toezegde, dat Kardinaal Mindszenty in staat zal worden gesteld zijn functie weer uit te oefenen.

Nagy verklaarde gisteren niets te hebben geweten van het besluit tot het inroepen van Russische hulp en niet verantwoordelijk te zijn voor het afkondigen van de staat van beleg. Deze twee besluiten waren niet door hem genomen, maar door de regering van Geroe en Hegedues, die wegens dit optreden ter verantwoording zullen worden geroepen.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Elsa Filomena geb 15 10 56 dr.v. Everon, Hilarion en Everon, Olinda; Piedra Plat 179.

Hortencia Lucasia geb 18 10 56 dr.v. Semeleer, Andries en Tromp, Reineta Maria; Kurimiauw 10.

John Chester Vernon geb 11 10 56 zn.v. Ferguson, Robert Lloyd en Bell, Phyllis Irene; Lagoville 126.

Phillip Desmond geb 15 10 56 zn.v. Geerman, Bertha; Helfrichstr. 29-A.

Florentino Wilhelmo geb 17 10 56 zn.v. Santiago, Victoria Maria; Tanki Leendert 3.

Adelaida Florentina geb 16 10 56 dr.v. Croes, Carmito en Tromp, Martina; Tarabana 17.

Martha Ursula geb 20 10 56 dr.v. Martis, Andres Abelino en Orman, Ursula; Madiki 96.

Rudolfo geb 17 10 56 zn.v. Kock, Calixto en Geerman, Reginita; Bringamosa 1.

Florentino Alex geb 16 10 56 zn.v. Croes, Olindo en Croes, Olinda; Santa Cruz 272.

Arthuro geb 21 10 56 zn.v. Henriquez, Nicolaas en Hernandez, Joanna Anastasia; Savaneta 119.

Santiago Nicomedes geb 21 10 56 zn.v. Angela, Fernando en Rodriguez, Clotilda; Macuarina 125.

Raulin Nelson geb 15 8 56 zn.v. Faneyte, Alejandrino en Batista, Maria Cristina; Columbusstraat 8.

Glenda Maria Petronilia geb 19 10 56 dr.v. Croes, Juan Ciriaco en Muller, Elsa Trifonia Francisca; Savaneta 314.

Herbert Winfield geb 16 10 56 zn.v. Croes, Herbert Sydney en Raven, Elena Bruinette; Beatrixstraat 16.

José Salvador geb 17 10 56 zn.v. Blanco, Teofilo en Rojas, Maria Antonia; Willem de Zwijgerstraat 13.

Hyacintho Rolando geb 20 10 56 zn.v. Arends, Venancio en Gomes, Antonia Maria Feliciana; Rooi Kochi 1.

Kate Ellen geb 14 10 56 dr.v. Rogers Chester Raymond en Holtane, Marilyn Alice; Bungalow 512.

Gregory Stanley Michael geb 13 10 56 zn.v. Venner, Orman Osmond en Crichton, Ida Veronica; Standardville 59.

Lucia Candida geb 20 10 56 dr.v. Henriquez, Reinier Julio en Maduro, Marciana; Cura Cabai 96.

Mauricia Cassandra geb 7 10 56 dr.v. Simon, Mary Agatha; Village Noord 123.

Mario Francisco geb 22 10 56 zn.v. Croes, Angelico en Geerman, Marianita; Santa Lucia 12.

Erica Cecilia geb 18 10 dr.v. Odor, Roeli Hubert en Trimon, Maria Inmaculada; Arendstr. 15

Anneke Maria geb 20 10 56 dr.v. Leverock, Ruby Eulalie; Village Noord 170-A.

Irene Yolanda geb 20 10 56 dr.v. Leverock, Ruby Eulalie; Village Noord 170-A.

Luisa Irena geb 20 10 56 dr.v. Hernandez, Julio en Villarroel, Margarita; Boliviastraat 34.

Eric Anthony Peters geb 19 10 56 zn.v. Hoek; Felipe en de Jezus, Celsa Ludgeria; Village Noord 175-B.

Orlando Lorenzo geb 17 10 56 zn.v. Emerencia, Jaime Martinus en Martis, Louisa Florecita; Lagoville 143.

Ruben Eloy geb 21 10 56 zn.v. Bruges, Agustin en Pinedo, Maria Yolanda; Celciusstraat 14.

Rosendo Rafael geb 24 10 56 zn.v. Franken, Manuel Vicente en Giel, Barbara; Boegoeroei 60.

Franklin Hyacintho geb 20 10 56 zn.v. Roza, Jose Maria en Simileer, Maria; Montana 21.

Glenda Maria geb 19 10 56 dr.v. Ridderstaat, Severiano en Quandus, Carmen Teresita; Boegoeroei 29.

Ronald Fortunato geb 14 10 56 zn.v. Pontilius, Lodewijk Bartolomeus en Britten, Maria Ramona; Turibana 61.

Vivian Rosemary geb 19 10 56 dr.v. Croes, Jose Alberto en Angela, Eurondina Francisca; Macuarina 164

Adista Benita geb 23 10 56 dr.v. Willems, Marciano en Dirksz, Eleonora Hendrina; San Barbola 38A.

Marlyn Presentacion geb 17 10 56 dr.v. Almary, Humberto en van der Linde, Bertha; Savaneta 41.

Grace Patricia geb 21 10 56 dr.v. Richardson, Hildred Alesia; Savaneta 514.

Pieter Andrew geb 15 10 56 zn.v. Sloterdijk, Pieter Bernardus Alouisius en Hassell, Cornelia Esther; Ceintuurbaan 35.

Jacinta Irena geb 20 10 56 dr.v. Wever, Leandro Mario en Winterdal, Demetria; Rooi Master 19.

Ramfy Iradier geb 21 10 56 zn.v. Loopstok, Dolores; Nassaustraat 139

Marcio Patricio geb 15 10 56 zn.v. Faro, Stefanita; Salinja 7.

David Leslie geb 18 10 56 zn.v. John, Eastlaine en Cayenne, Frances Victoria; Zeewijk 30.

Robert Simeon geb 23 10 56 zn.v. Croes, Simeon Tadio en Rodriguez, Theresia Maria; Savaneta 104.

Hubert Adolfo geb 12 10 56 zn.v. Jansen, Nicolaas Feliciano en Lake, France Léone; Gilles Poppestraat 13.

Glenda Margriet geb 21 10 56 dr.v. Kelly, Cristobal en de Mey, Silvia; Tanki Leendert 97.

Jenny geb 24 10 56 zn.v. Tromp, Josef en Fingal, Emely; Tanki Flip 21.

Rienja Gonda geb 26 10 56 dr.v. Roosenhoff, Antoine Ruel en Maasdamme, Celestine Thérèse; Guyabastraat 27.

Rafaela geb 24 10 56 dr.v. Franken, José en Geerman, Evarista; Macuarina 123.

Crispino Deario geb 25 10 56 zn.v. Wester, Jan Daniel en Tromp, Cristalina; Rooi Bosal 84.

Ulrich Lohman geb 24 10 56 zn.v. Ponson, Overto Leovigildo en Oduber, Emma Clemencia Geertruida Nathalia; Alablancastraat 21.

John Milton geb 17 10 56 zn.v. Bernard, Frederick Allonso en Shurland, Elaine Margaret; St. Maartenstraat 20-B.

Wilbert Pascual geb 23 10 56 zn.v. Coffie, Sixto Rimon en Neuman, Rosa Altagracia; Gilles Poppestraat 4.

Maria Magdalena geb 21 10 56 dr.v. Vrolijk, Norberto en Croes, Vera; Pos Chiquito 65.

Avis Lyna Imogene geb 18 10 56 dr.v. Peters, Simon Augustine en De Bellot, Evangeline; Bernardstraat 171.

Teclo Ursino geb 21 10 56 zn.v. Maduro, Asuncion Maria; Weg Fontein 18.

Lenard Martin geb 17 10 56 zn.v. Nicholls, Cecil Albert en Barrios, Delia Rosa; Essoville 48.

HUWELIJKEN:

Blok, Anton Theodoor en Ponson, Edwina Olivia geh 20 10 56 L. G. Smith Boulevard 27

Jansen, Marco Evaristo en Croes, Margarita Sofia geh 20 10 56 Maria Christinastr. 20.

Kelly, Mario en Tromp, Teresita geh 20 10 56 Sabana Libre 54.

Freundel, Jacob en Pannone, Johanina geh 20 10 56 Bungalow 727

Gopie, Sagand Dyal en Monish, Cecilia Sylvia geh 24 10 56 Savaneta 426.

Raven, Albert Hugh en Arends, Maria Evelina geh 24 10 56 Panamastraat 2.

Lew, John Augusta en Da Camara, Ennelda geh 24 10 56 Weg Seroe Pretoe 41.

de Windt, Constan en Caldeira, Claudette Bernice geh 25 10 56 Lagoville 141.

Alberts, Epifanio en Henriquez, Maria Helena geh 25 10 56 Savaneta 124.

Dijkhoff, Roberto en Giel, Brigida geh 25 10 56 Tanki Leendert 249-B

Fingal, Federico en Kock, Antolina geh 25 10 56 Pavia 4.

Jangaı Eugenio Eulogio en Anthony, Geertruida Petronilia geh 25 10 56 Dahliastraat 3.

IRAAKSE TROEPEN GEREED

BAGDAD — Een officiele Iraakse woordvoerder heeft meegedeeld, dat het Iraakse leger klaar staat om Egypte te hulp te komen, zodra het zulks zou verzoeken. De Iraakse eenheden aan de Jordaanse grens zouden deze hulp moeten geven.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukker
Uitgevers & Publiciteit Mij.
Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: O. J. S
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maa
vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COU
in San Nicolas verkrijgbaar bij
Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 31 oktober

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 19.00:
„Land des Lachelns"
20.30: „The Return of Jack Slade
RIALTO 18.00:
„De Prinses en de Zwijnenhoeder
20.00: „Una Gallega en La Haban
20.00: „Una Gallega en La Haban
PRINCIPAL 20.00: „On Dangerous Gr
AURORA 19.30: „Hell's Half Acre"
SAVANETA 19.30: „A Girl in Every

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.06 Gebed
06.10 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Melodieën uit de vreemde
07.00 Ochtendmuziek op verzoek
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlandse
12.30 Populaire muziek
12.45 Muziek variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Novela: „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Papiament)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Prijsvraag Borden's Koffie
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Populaire muziek
21.30 La Hora Azul
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

VERENIGING „SURINAME"
Filmavond voor leden en introd

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOEKERIJ EN LEESZAAL:

Volwassenen: Iedere middag van
17.30 uur: Zaterdag des morge
9—12 uur en des middags van 1
— 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds va
— 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag e
derdag van 14.30—17.30 Zaterdags v
12.00 en van 14.30— 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00
16.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr.
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00
9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en V
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Z
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10
9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00
15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, W
Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr.
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en V
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en V
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, W
16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en V
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00
14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 1
Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en V
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00
16.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en V
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00
14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.
10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do
en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.
10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8
10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo.
15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en V
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr.
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr.
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, We.
Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00
15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 1
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr.
15.30

en .... MESKER maakt m
MEUBELEN

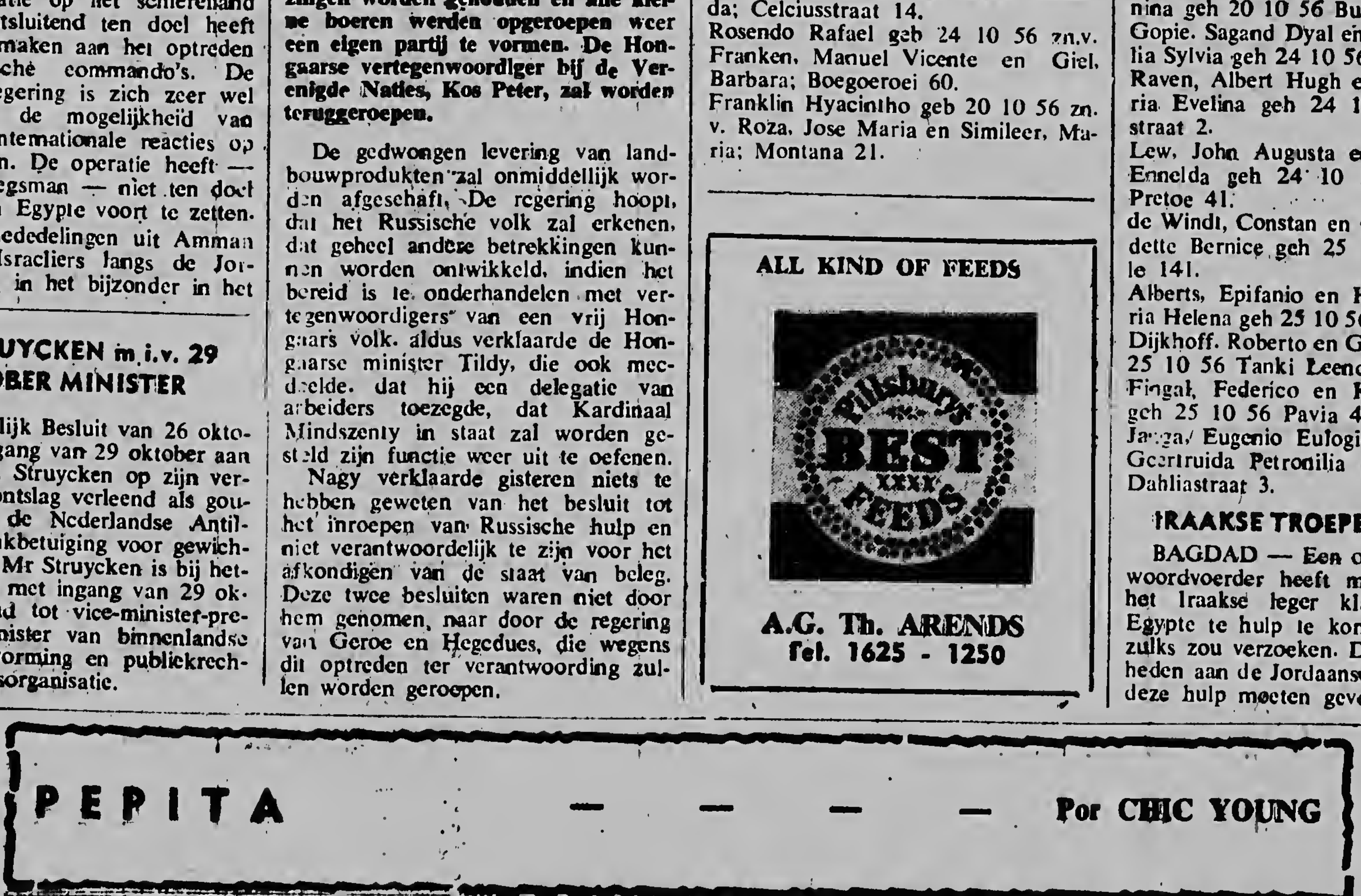
Campbell's
CONDENSED
TOMATO
SOUP

DE SOEP wa
iedereen van hou

Voor een abonnement
of advertentie in
de
Arubaanse Coura
AWAKATISTRAAT 2
Tel. 1116 - 2116

WIJ ROEREN DE TROM!!
.... en met goede reden, want
VRIJDAG 2 NOVEMBER a.s.
wordt ons filiaal in de
NASSAUSTRAAT
(tussen fa's Kan en Ecury)
officieel geopend en is dan gesorteerd met de fijnste kwaliteit
HOLLANDSE GEBAK,
RITZ ROOMIJS,
CROQUETTEN,
SAUSIJSENBROODJES, etc., etc.
Op en neer rijden naar San Nicolas is thans niet meer nodig; U kunt dicht bij huis terecht, bij Uw vertrouwde speciaalzaak, de
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Beleefd aanbevelend: mevr. R.M. Haakmeester-Laclé.

ALL KIND OF FEEDS
Pillsbury's BEST XXXX FEEDS
A.G. Th. ARENDS
Tel. 1625 - 1250


PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG
¡ME DESCONTARON $2 DEL SUELDO, JEFE!
¡ES LA CUOTA DEL NUEVO SEGURO CONTRA ACCIDENTES EN LA OFICINA!
¡ES UN ROBO! ¡NADIE PUEDE LASTIMARSE EN ESTA OFICINA!
¡FELICIDADES, LORENZO! ¡SERÁS EL PRIMERO EN COBRAR ESE SEGURO!
CHIC YOUNG 4-2

Fin di luna a llega y nan a entrega Lorenzo su sueldo den oficina. Pero ora e la habriele e la ripara algo fallo y mes ora e ta acudi cerca su hefe, mientras e ta bisele bon rabia na voz halto: „Hefe, nan a desconta dos dollar fei mi sueldo." E hefe ta lanta e ora fei su stoel, pa e splica Lorenzo: „Esei ta pa e cuota di e aseguro nobo contra accidente den Oficina." Awor eu e la tende loke e hefe a bisele e ta bira mas furioso cu e ta bula den halto di rabia, y ta agrega: „Esaki ta ladronisia, Ningun hende por hanja accidente den oficina." E hefe cu a mirele actua di tal manera, ta acerkele, y ta dale dos moketa, cu e ta laga Lorenzo su wowo tur blauw djei e ta camna bai na harimento, mientras e ta bisa Lorenzo, cu ainda ta tira na suela: „Mi ta felicitabo, Lorenzo. Wel abo ta e prome cu a cobra e aseguro ey." Por fin Lorenzo a convencele, cu si por sucede accidente den oficina, anto con podisé mas cu na calle. Lectornan ta kere cu awor si lo e paga e aseguro?

Prins Bernhard na Jacksonville

S.A.R. Prins Bernhard durante di su yegada na e ciudad americano Jacksonville a kita algun minuut for di su tempo planea pa otro asuntonan oficial pa e papia un rato cu tres personal di marina Neerlandes cu ta pasando un curso na e centro technico di entrenamiento di aviacion marina na Jacksonville. Riba e foto nos por welta Prins Bernhard combersando cu e tres miembronan di marina Hulandes.

PAGINA TRES

Inglaterra y Francia ta cla pa ocupa Port Said, Ismalia y Suez

Noticia di posibel intervencion Anglo-Frances tabata sorpresa pa Merca

LONDRES, 30/10.— Promé ministro Eden di Ingloterra a declara awe den parlamento koe gobiernonon di Inglaterro y Francia a pidi gobierno di Egipto permiso pa stacíono troepa inglés y francés temporalmente na Port Saïd, Ismàlia y Suez. Non o mondo un mensahe pa Israel y Egipto pa contésta e peticion àki den 12 ora. Si no ricibi contesta di un of toer dos di e paisnon àki, troeponan di Inglaterra y di Francia lo interveni den e lucha.

Eden a bisa, koe troepanan Israelita a penetra hopi riba territorio di Egipto y koe segun noticianan ricibi, nan a usa paracaidista. Eden a declara, koe pasashi liber via Canal di Suez lo corre peliger, si no bini fin lihe na e hostilidadnan.

Sorpresa pa Merca.

Un funcionario responsabel di ministerio di asuntonan exterior di Merca a declara na Washington, koe e aviso di prome ministro Eden, koe Inglaterra y Francia lo interveni den Canal di Suez pa restora paz, tabata un „sorpresa completa" pa gobierno Mericano.

Departamento di defensa di Francia a desmenti rumores, koe troepanan francés a koeminsa baha caba na Egipto.

Merca a pidi Conseho di Seguridad awe pa considera medido pa stop e intervencion militar di Israel na Egipto inmediatamente.

Segun noticia di radio-Cairo, gobierno di Egipto a anuncia awe, koe e ta reserva su derecho pa tuma toer medido, koe ta permiti e base di Carta di Nacionnan Uni, en conexion koe e atake di Israel.

Mobilizacion posibel

Segun ultimo calculonan den 48 ora di tempo Israel por mobilisa 250 mil homber y muhe, mientras paisnan Arabe ta dispone di un ehercito combina di 165 mil homber, di cua 100 mil ta bini di Egipto. Israel ta keda mei mei di paisnan Arabe. Libanon ta keda parti Noord, Syria na parti Noord Oost, Jordania na parti Oost y Egypto na parti Sur.

Mientras comando supremo Israelita ta mantene silencio tocante e bringamento, e Egypto ta publica comunicadonan, anunciando destruccion di tanki, avion y forzanan militar di Israel.

Nasser a proclama mobilisacion completo na Egypto. Ocupacion di e caminda cu ta crusa na Koesseinia pa troepanan Israelita ta demonstra, cu troepanan Israelita ta intenciona na bai mas pa norte, cu e peninsula Sinai.

Veto Anglo-Frances.

E oficina di prensa Frances, ta participa, cu deputadonan Ingles y Frances a hanja instruccion den Conseho di Seguridad, pa pronuncia nan veto, si un resolucion worde presenta pa condena actitud di Israel contra Egypto.

Ehercito di Irak ta cla.

Un portavoz oficial di Irak a participa awee, cu ehercito Irakees ta para cla, pa yoeda Egypto, asina Egypto haci tal suplica. Troepanan Irakees na frontera di Jordania, lo mester doena tal yoedanza,

Ganadero di Savaneta, Brasil y Juana Morto a manda keho pa B.C.

ORANJESTAD.— Senjor Juan E. Weber y varios otro ganadero mas a dirigi un carta cu e fecha 8 di October na B.C. y nan a keha riba e danjo cu e cachonan cu ta cana los ta hasi na nan bestianan.

E cachonan no ta mata e bestianan pasobra nan tin hamber pero djis pa mata, ja nan a perde hopi cabrito asina, pero e carnenan ta esnan cu ta worde mata mas hopi. Esnan cu a firma e carta a pidi B.C. pa mata e cacho wild nan.

Redaccion di e corant aki kier agrega na e observacion di Juan E. Weber y su colleganan cu no ta bira tempo pa mata e cachonan cu ta mata bestia di hende pero tambe ta bira tempu pa tenedo di bestianan tene nan bestia den cura y no laga nan cana riba caminda grandi pa stroba trafico y destrui e planchinan.

BRINGAMENTO TROBE NA BOEDAPEST

BUDAPEST — Dia Luna tabatin bringamento fuerte atrobe na Budapest. Un kazerne cu ta den man di revolucionarionan, a worde ataca pa tanki y kañonan Ruso.

Cumpleanjos feliz

Lucia Bremen, cu a cumpli su 15 primavera awe, ta ser cordialmente felicita pa tur su familia y amiganan.

x x x

Tambe felicitacion ta bai pa e hobencita Violeta Jacapucchi, cu ta haci cinco anja, di parti di su mama y tata, su rumannan, su prima Imelda y Stella.

x x x

Hopi anja mas di bida pa senjora Susana Flemming, kende ta haci anja awe, ta e deseo di su esposo Dito, su yiu Roy, su mama, rumannan y demas familia.

x x x

Awe ta di fiesta, celebrando su cumpleanjos Lucila Arends. Felicitacion ta bini di su tata Calito Arends, su rumannan Minia Arends Lina Arends de Ras, Juan Arends, Didi Arends, Alberto Arends, Rosa Arends de Danje, su cunjanan, subrinadan, especialmente su subrina Aura y Ina Ras.

x x x

Su tata, tur su rumannan y mama, su amiganan Maria Zievinger, Frida Pourier ta laga feliciteer senjorita Ursula Hieroms.

x x x

Hopi felicidad pa senjor Adriaan Werleman, kende a haci 85 anja awe, ta e deseo di su esposa Felicia, yiunan Bernadina y esposo Geraldo Geerman, Catharina, Bibiana y esposo Porfilio Werleman, nietonan, bisnietonan, especialmente su nietonan Crispiano, Demetrio y Francisca Werleman, tambe di Myrna y Bibiana Rasmijn.

x x x

Masha pabien ta bai pa Nel Krozendijk cu a celebra su cumpleanjos, di su tata y mama, su omo y tantanan, prima y primonan, amigonan, su conocirnan, principalmente Mena Krozendijk y Sita Martinus.

x x x

Nos kier feliciteer tambe Basilio Geerman, na nomber di su esposa Reina Geerman, su yiunan, Roland, Eddy, Edwin, su mama Antonia Geerman, su tata Roman Geerman, su rumannan, su suegro Nai Noguera, suegra Reinilla Noguera, cunjanan Maria, Filomena, Menelva, su swanan Juan, Carlos, Ireno Allie, Ronny, familia Solognier y familia Geerman.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nai Awebstraat 3, Oranjestad Tel. 1116 y 21W

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diarason 31 October

CINE

DE VEER THEATER 19.00:
„Land des Lachelns"
20.30: „The Return of Jack Slade"
RIALTO 18.00:
„De Prinses en de Zwijnenhoeder"
PRINCIPAL 20.00: „On Dangerous Ground"
AURORA 19.30: „Hell's Half Acre"
SAVANETA 19.30: „A Girl in Every Port"

BOTICANAN
Oranjestad: Botica Odubsr
San Nicolas: Botica San Lucas

ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355.
Nassaustraat 42, Oranjestad.

y.... *MESKER ta drecha mi*

MUEBELNAN

REMITIDO

(For di responsabilidad di Red)

KIKO TA PASA CU ARUBAANSE COURANT??

Observacion mester worde haci tocante e relato duna den Arubaanse Courant fecha 27 di October 1956 No. 2666 relaciona na „E caso di „Papa Chang" tabata masha largo".

Entre otro mi por a lesa den pagina 4 cu „a worde confirma door di un otro testigo A.B.K., cu ta biba den Welhelminastraat y a tende claramente cu L. a menaza e muher durante di un pleitu si e papia „tocante esei".

Esaki ta un mentira basta peligroso cu e Senjor Reportero den su reportaje tan serio y delicado por a comete. Ningun instante testigo A.B.K. a menta nomber di L. sino unicamente el a confirma cu el a tende stem bisa, „bo a pompa awor mi ta bai bisa polis cu ta abo a mata e Chinees".

E declaracion aki a worde duna masha cla den propio idioma di Senjor Reportero pa testigo A.B.K.

Un reportero mester percura di tende bon, prome cu e scirbi un reportaje, noticia, etc. den un courant cu ta worde lesa pa publico.

Cu un excusa nos no ta bin cla asina lihe, pasobra tin hopi casu cu por trese of causa masha hopi mal consecuencia y esaki mes ta uno.

Ta un caso serio y delicado pa un reportero mester scirbi cos incorrecto y leuw di ta verdad siendo un declaracion duna den su idioma.

Seriedad di un Reportero ta bida di un courant y su incompetencia of incapacidad por perjudica e courant mucho.

A.B.K.

Aruba, 27 di October 1956.

NOTA DI REDACCION:

Aunque nos ta acepta cu esun cu a manda e remitido tin razon (nos reporter no a relata palabra pa palabra) nos a trata di sa e palabranan precies cu K. a bisa como testigo, pero griffie no por a duna nos e palabranan.

Pero no ta di mucho importancia kiko e testigo a bisa precies, pero si ta importante ki balor su declaracion tabatin.

TORNEO PLYMOUTH DI BASKET TA CUMINZA AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ariba cancha di Estrella na Santa Cruz ta cuminza awe nochi e torneo di basketball organiza pa Chinese Club. Manera nos a publica caba e torneo lo worde hunga den e sistema eliminatorio y den tres clase. Clase A y B masculino y un clase femenino.

E promer partido awe nochi lo cuminza pa 7.30 entre RCA y Rio Club. Despues di e partido aki lo enfrenta otro den clase A di caballeros RCA y Caribe A. Di e partido femenino e ganador lo tin di hunga un wega ainda promer cu bai den finale, pero e ganador di e encuentro masculino ta bai mes ora den finale di su clase cual lo worde hunga dia 21 di November.

J.G. PARADA DI KLM TRASLADA PA VENEZUELA

ORANJESTAD. — Segun nos ta informa senjor Jose Godfried Parada di KLM na Aruba a worde traslada na Caracas door di e compania ei.

Awe senjor Parada a sali cu aparato di KLM pa bai ocupa su puesto na departamento di pasage na Maiquetia. Sr. Parada a permanece durante seis anja na Aruba y nos ta desee tur cos bon na Venezuela, tanto na su trabao como den su vida particular.

Bebe semper Ron alteza

AVISO

Sorteo di Rifa di
„TRAPPERS"

lo tuma lugar den Clubhuis Trappers Diarason, 31 October pa 7.30 p.m.
Anima cu un baile cu e
CONJUNTO
FOLKLORICO ARUBANO
Entrada Libre.

Admiracion!

Gana admiracion cu un apariencia completo. USA „VASELINE" e tonico cu ta pone bo cabei luci di un manera natural.

Vaseline

Agente:
CONTAL AGENCIES LTD.
TEL. 1418.

Bo tin mester di tarheta di casamento?
Esun cu por yuda bo mas liher y bon ta
GENERAL PRINTING Co.
TEL. 1058

TEL. 1175-1178

MOSAICOS

Avisa den Arubaanse Courant

FIRMA AMERICANO

cu ta encarga cu bendementu di regalo y novedades pa correo, ta desea di tin contacto cu comerciante local di e articulo nan aki na Aruba

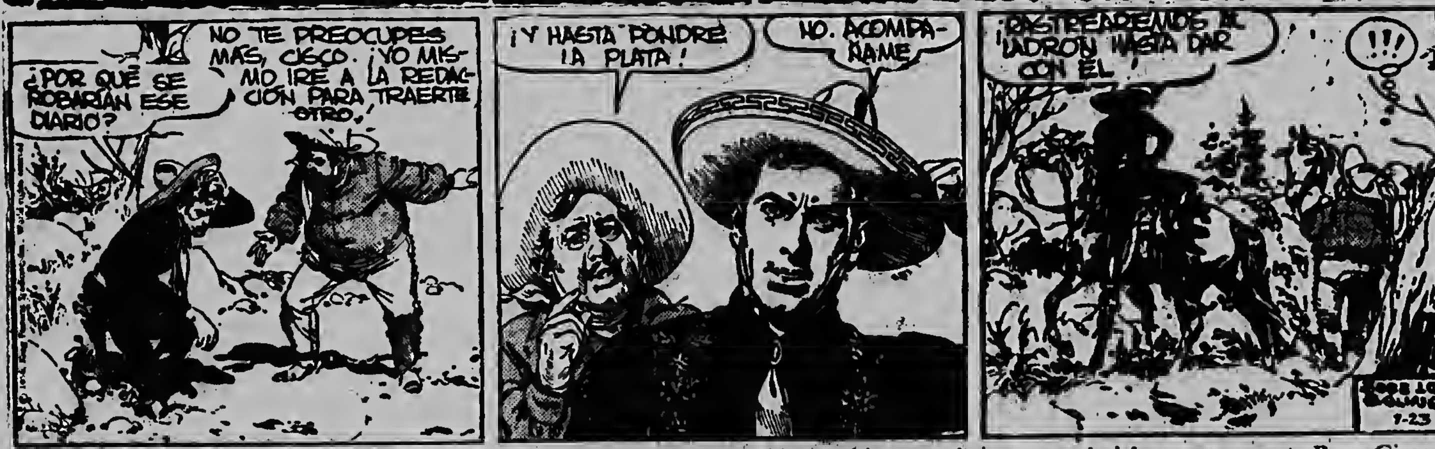
Pa informacion:

Asociacion di Comerciante na Aruba

Telefoon: 2026 Oranjestad.

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



¿POR QUÉ SE ROBARIAN ESE DIARIO?
NO TE PREOCUPES MÁS, CISCO. ¡YO MISMO IRÉ A LA REDACCIÓN PARA TRAERTE OTRO!
¡Y HASTA PONDRÉ LA PLATA!
NO. ACOMPAÑAME.
RASTREAREMOS AL LADRÓN HASTA DAR CON EL.
!!!
JOSE LUIS SALINAS
7-23

Cisco no por caba di comprende, ta pa kiko nan a intenta di horta e corant. E ta keda fiha e spoornan y mientras e ta pasa man riba su cabez, e ta bisa: „Pa kiko nan lo a horta e corant ey?". Pero Pancho cu a mira Cisco tur preocupa, ta acerka Cisco y ta bisele: „No preocupabo mas Cisco. Mi mes ta bai na e redaccion pami treee otro pabo." Y Pancho ta sigui bisa: „Y hasta mi ta pone e placa." Cisco a pensa un rato, despues e ta bisa Pancho: „No, ban cumi." Y e dos hombernan aki ta subi nan cabai pa nan bai busca e corant. Pero Cisco no ta kita su wowonan fei suela y ta bisa Pancho ademas: „Nos lo sigui e spoornan di e ladron te ora nos hanjele." Pancho cu tin miedo no ta gusta e observacion di Cisco, pasobra e sabi masha bon di e audacia di Cisco y si e bisa un cos'e lo haciele. Y Pancho tambe lo tin cu bai cune. Awor Pancho lo ta arrepinticle pa kiko e la drumi, pero ya ta laat. Nan a horta e corant sin e sabi mes cu tabata tin un hende banda di dje.

GERLINDA TA INOCENTE

(pa TUYUCHI)

No. 46

Cu ternura Gerlinda tabata braza su casa.

„Ai Norman, mi tambe sa mucho bon cu bo no a sufri menos cu mi. Pero mi no quier quere cu awor tur cos a drecha trobe y cu en realidad bo ta convenci di mi inocencia".

„Firmemente mi ta quere den ho y hamas lo mi duda den bo. Tene compasion cu mi y pordonami mi bobedad".

„Pero conta mi prome ta di com b'a cambia asina pronto di idea".

El a inclina cerca Gerlinda y a bis'e na boz baho:

„Bo mama mes a bin conta mi tur cos".

Awor Gerlinda no por a domina su lagrimanan mas.

„Oh, qui amable di dje!"

„Si, Linda. Y quizas sin cu tabata pa intervencion di bo mama, probablemente nos felicidad lo a queda ruina pa semper".

Martin Olden tabata un testigo silente di e espectaculo aqui. El a pone un man riba skouder di su yerno y a bisa:

„Boso ta permiti mi tambe tende awor ta quico a pasa?"

Linda a queda ta mira su casa un poco intranquilo y despues el a bisa:

„Si, mi amor Bo tata tambe mester ta na altura di esaqui".

„Quizas cu e participacion aqui lo cause verdriet".

„N' tin otro moda di haci. Sr. Olden, mi a haci un cos masha ridiculo, mehor dicho mi a comete un error y a desconfia den bo yiu su fieldad pa cu mi. Propiamente bo tambe tin culpa den esai pa motiho di loque b'a conta mi dia cu nos a comprometi. B'a pone mi queda semper cu un cierto desconfianza inhusto riba pober Gerlinda. Pero danki Dios cu awor tur cos a pasa trobe, loque nos tin di gradici na Gerlinda su mama".

Babuca e anciano a dal un stap mas atras.

„Quico bo ta bisa ai? Com por ta posible cu mi muhe por a hunga un rol den boso bida matrimonial?"

„Y esai tabata un bon rol, papa. Pero scucha y lo mi conta bo tur cos".

Martin Olden a cai sinta den un stul y Norman a conte tur cos na placa chiquito. Y ora cu el a caba cu su historia largo el a entrega e e dos carta di e mama di Gerlinda. Un pa Martin Olden y un pa Gerlinda.

Sr. Olden m'a hanja encargo di entrega e carta aqui den bo man. Y den e carta ai e muhe a splica mi cu ta pordon e ta pidi bo.

Cu mannan tembloroso Martin Olden tabata abri e envelop.

„Mi ta goza di tende cu ainda e tin bon smaak", e homber a bisa luchando contra su mes.

Gerlinda no por a soporta e palabranan aqui y a bisa:

„Ai, tata! No sea tan cruel. Corda cu bo mester muri tambe un dia y trata na pordona bo prohimo. Esai ta ley di Dios. Tuma. Leza prome e carta aqui cu el a duna mi ajera".

Mientras e tata tabata haci loque Gerlinda a exigi di dje, Norman a abri e otro carta. „Bo mama a duna mi e carta aqui pa ho mes, Linda. Pero el a suplica mi di lez'e prome",

Y Norman a cuminza ta leza, aunque cu el a sinti manera un choque. Pero el a sigui:

„Mi amable yiu,

„Ora cu bo a ricibi e carta aqui, anto tur nubianan lo a disparce. Mi ta contento cu mi por a yuda duna mi cooperacion na esai, pasobra esai tabata mi u'timo bon accion, unavez cu na momento cu bo ta lezando e carta aqui lo mi no ta existi mas. Ta p'esai mi tabata desea pa bo casa a leza esaqui prome y e ora ai lo e prepara bo. No ta resta mi nada mas di haci riba e mundo aqui. Indiferente com mi suerte lo ta, sinembargo hamas lo mi por participa mas den paz ni tranquilidad, p'esai m'a duna preferencia den morto, mas ainda como mi existencia lo tira un sombra riba bo. Mi ta muri awor cu e dushi satisfaccion di a haci aunque ta algo bon pa bo den mi bida. Mi ta contento cu siquiera lo mi por a cancela masque ta algo dje debe grandi cu mi tin pa cu bo. Adios mi yiu pordona mi pa loque m'a haci y trata di bez en cuando na corda toch un poco riba mi. Wel ta berdad cu mi tabata un mal mama, pero poco mama lo tabata anhela asina tanto na nan yiu, manera mi a haci ultimamente na bo. Dios bendiciona bo y bo bon esposo.

Bo mama desafortuna".

Profundamente emociona Norman a pone e carta abao. Luego el a tuma su muhe den su brazanan y a queda ta mira su muhe seriamente den su cara. El a hiza cara mira su suegro, pero esaqui tabata cu un cara sombrio y profundiza den e carta di su antigua muhe, cual el a skirbi na su yiu. El a comprende cu e otro carta ai tambe tabata participacion di su separacion y e quier a prepara Martin Olden.

„Linda, Sr. Olden, mi mester haci boso un participacion, triste. Mama di Linda a muri. Leza e carta aqui. Y puntra bo mes cu bo ta permitie e sosiego cu e ta suplica den e carta aqui".

Tata y yiu tabata completamente bao di impresion y emociona. Y yorando Gerlinda a tira su mes den braza di su casa y mientras e tabata leza Norman tabata bati su skouder pa consol'e. Sinembargo cu dedenan inseguro el a abri e ultimo carta y a leza:

„Querido Martin,

„B'a logra bo venganza.... mi a pasa hopi penitencia pa mi picar y awe mes lo mi despedi dje mundo aqui, pasobra mi ta estremece pa e homber cu a ruina mi bida y cu quende mi no quier ta hunto mas. Sinembargo mi sa tambe, cu poniendo un fin na mi bida mi ta haci un fabor na bo y Gerlinda. „Si acaso ta posible, lo bo quier pordona mi anto? Mi ultimo suplica ta cu bo quier tene piedad di mi ultimo restonan mortal, pasobra di otro manera lo no tin ningun hende pa atende cu mi entierro y muy probablemente despues di a leza e ultimo carta cu mi a larga p'e, lo e hui manera hende loco. Large bai numa, pasobra e no por drecha mas.

Un bez mas, pordona mi y larga mi yiu queda cu un bon pensamento di mi, pa asina alomenos lo mi por sosega na paz.

Wanda".

Profundamente comovi Martin Olden a entrega Linda e carta ora cu el a caba di lez'e. Largo rato a queda silencioso den e cuarto aqui. Norman tabata tene su muhe den su braza y Martin Olden tabata mira afó, na unda topnan di cero tabata brilla den luz di solo di mainta.

E mes atardi e pareja a regresa trobe hunto cu Martin Olden na Munchen. Nan prome direccion tabata pa e pension, camina mama di Gerlinda a muri. Nan a hanje precisamente manera el a muri. Nan a tuma ultimo despedida di dje. Martin Olden a tuma tur medidanan pa un entierro solem. Ningun hende no a tende hamas dje suceso aqui, ni rumannan di Norman tampoco.

E defunto a ser enterra como baronesa Hallerbrunn. Pero riba un piedra grandi di alabaster riba e kelder tabata graba cu letternan di oro:

„Aqui ta sosega mi amable mama"!

Luego no a pasa nada mas.

Gerlinda su felicidad no a ser amenaza mas. E lazo di amor entre e cu su casa, hustamente pa motibo dje acontecimiento aqui a bira mas y mas estrecho.

Ora cu Eva a regresa trobe aya despues di su luna di miel, tur cos tabata normal y e no tabatin di minimo sospecho dje tempestad cu tabata menaza techo di cas di Norman su ruman. Ni Kora mes tampoco no por a sospecha nada.

Pa motibo dje suceso aqui Martin Olden a bin bira mas calmo.

Ora verano a drenta, su hacienda tabata jen di huesped y nan alegria tabata haci un bon influencia riba su humor.

Hamas Gerlinda por a luhida riba su mama y diferente bez e tabata combersa di dje cu su tata.

Tambe Norman a conserva un recuerdo benevolente y generoso na e muhe cu a salba su felicidad matrimonial. Hamas di su bida e tabata conoce mas ta quico ta jalurs. Y pa un parti su muhe tambe a coopera hopi na esaqui pa no duna e homber ni ocasion di pensa sol. Y como e tabata convenci cu e por a confia su muhe completamente, e conviccion aqui bin hasi di nan bida matrimonial un berdadero paraiso aqui na mundo.

— FIN —

E declaracion di Regering den Tweede Kamer

Dr Drees e minister president fotografia aki durante cu e tabata expresa e declaracion di gobierno den segunda camara. Sinta di robez pa drechi: e ministernan Samkalden, Klompe y Luns.

REUNION DI STATEN

Dia Luna anochi Staten di Antillanan Neerlandes a reuni hunto pa trata riba un agenda corto. Tur miembronan di Staten tabata presente, cu excepcion di Sres Eman i Van der Hoeven. Tambe a ser ricibi e credencialnan di sucesor di Sr Gerharts, cual credencialnan a ser aproba despues pa un comision forma foi Senjores Voges, Braam i Beaujon. Na mesa di gobierno tabata sinta ministronan Van der Meer i Booi. Como avisor tabata presente Inspector di Educacion, Sr Stapperhoef.

Denter di e numeroso documentonan cu a ser ricibi tabatin tambe e preguntanan di e miembro di Staten Geerman, quende a puntra gobierno, cu ministerio di territorionan di ultramar mester queda manteni.

President Isa a leza carta di retiro di Sr Gerharts i na nomber di Staten el 'a expresa su elogio pa e trabao den Staten cu a ser haci door di Gerharts como miembro di Staten.

Sr Da Costa Gomez a haci e observacion cu el a tende cu nan ta bai saca Sr Gerharts foi antillanan en relacion cu su recente sentencia. Den e caso aqui el a puntra cu Staten lo no por haci algo na fabor di Sr Gerharts.

A manda como 14 advies na gobierno, un di nan ta e relato riba e proyecto di ley di imperio pa modificacion dje ley di Nederlandeschap, cual a ser manda pa e Comision cu ta encarga pa asuntonan di imperio trobe, riba proposicion di Sr Dip.

Advies 15 (i ultimo) dje lista di adviesnan di comisionnan tabata e relato provisorio di Staten riba begroting principal 1957. Den e relato aqui e miembronan ta observa cu ta un cos masha logica pa un empresa bon hiba, i hasta deseable mes, cu na principio di un anja nobo di servicio, sabi qui sumanan nan por dispone riba dje anja ai.

Nan mester manda na tempo un begroting di nan gastonan necesario pa cuerpo legislativo.

Luego nan a cuminza discuti asunto di loque Staatsregeling di antillanan neerlandes ta estipula en relacion di articulo 84, cual ta bisa cu pa di mas tarde te dia 1 di Augustus dje anja precedente na esun riba e begroting ta referi, esaqui mester ta den poder di Staten.

I pa e motibo Staten ta haci un apelacion riba gobierno pa esaqui por ta entrega den un fecha mas prome cu sa ta custumber, por ehemplo na luna di Juni.

Modificacion di Staatsregeling

Hunto cu gobierno hopi otro miembro ta di opinion cu desarollo politico di antillanan neerlandes lo mester tin pa consecuencia di trece un modificacion den Staatsregeling, pa trece esaqui mas tanto posible en acuerdo cu estipulacionnan di constitucion. P'esai tambe lo nan quier insisti cerca gobierno ocasion di estudio dje material aqui, na practica tambe e asunto aqui cu e actividad necesario.

E miembronan cu tin palabra ta di opinion cu muy pronto mester cuminza cu modificacion di Eilandenregeling tambe riba otro puntonan, en relacion di cual nan lo quier informa cu e comision concerniente lo ta cla cu e segundo parti di su encargo.

Algun miembro lo quier sa cu e asunto di estudio dje modificacion aqui di staatsregeling, cu ta un comision politico lo queda encarga cu esai i tambe nan quier sa com leu gobierno mes a yega cu estudio dje asunto aqui.

Tambe internacional

Sinembargo algun miembro ta observa cu desarollo politico di antillanan neerlandes, nos no mester mira solamente den conexion nacional, pero tambe internacional, un i otro cu motibo di e estipulacionnan nobo riba terreno di convencionnan internacional, cual ta para preto riba blanco foi articulo 24 te 28 di Statuut. Ainda tin mester di tempo pa trece sistemanan antilla en acuerdo cu e sistema modifica di relacionnan politica.

E miembronan ta acepta cu aplicacion di un tal ley ta un materia dificil i complica. Sinembargo esai no ta nifica cu e no mester ser haci cu mes tanto apuro. Gustosamente e miembronan aqui quier a sa cu e precedente tabatin atencion di gobierno i si t'asina, qui paso gobierno a tuma.

Ta di unda?

Cu satisfaccion a ser constata pa hopi miembro, cu no obstante e problemanan financiera amplio i creciendo cu gobierno ta hanj'e aden, sinembargo el a hanja un manera toch di munstra su circunspreccion pa cu diferente problemanan. Sinembargo lo ta dificil pa Staten naturalmente dificil den e stadium, aqui di articula enteramente cu motibo dje problema financiera, unavez cu lo tin mas datos over dje ontvangpost, menciona den e proyecto aqui como „tondonan cu lo ser indica mas despues". P'esai nan ta confia cu di esaqui tambe pronto gobierno lo por duna participacion.

Tambe a ser discuti hopi puntonan di masha interesa manera e biahe di ministro di Financia, pasobra nan quier a sa qui resultado esaqui tabatin di su viaje na Holanda i cu ya e ministro lo a hanja manera pa tapa e tekort di 3.4 million, pa cual ainda no por a hanja un cubricion riba e begroting aqui. Si t'asina, anto e miembronan na palabra ta interesa na sa e resultado aqui mas pronto posible, pasobra sin esaqui lo ta imposible pa trata riba un begroting manera ta ser spera di representacion di pueblo.

I como cu e discusionnan di Holanda, e miembronan qui lo quier tende esai completamente splica den Staten.

I asina a ser discuti un cantidad di puntonan interesante mas, riba cual lo nos regresa na un otro ocasion.

FORZA MILITAR DI EGIPTO

CAIRO — Forzanan militar di Egypto e Israel tabatin contacto ajera mainta na 3 luga, esta Kuntilla, Timit y Nachal, esaki ta un noticia di fuente Egypto y esaki ta nifica cu di tal manera liquidacion di forzanan militar di Israel a cuminza.

Segun circulonan no oficial na Tel Aviv trupanan Israelita ta na un distancia di 20 kilometro foi Canal di Suez.

Un portavos Israelita a participa ajera nochi, cu comando Egypto a bira activo atrohe, despues di un temporada di descanso, loke a resulta den siman cu a caba, cu 24 Israelita a worde mata o herida den territorio di desierto Negeb.

E actitud di trupanan Israelita ta relaciona cu esey. Radio Cairo a yama oficialnan y soldanan di forza militar di Egypto pa uni nan inmediatamente cu otro gruponan. Sin ningun declaracion mas cla, aereopuerto di Cairo, a prohibi pa trafico aerea. Segun un funcionario Egypto, e avion cu tabata staciona ne areopuerto a hanja algun minuut pa sali. E avionan lo mester bula over di Beiroet.

Casa Blanca a participa oficialmente, cu e crisis nobo na Mediano Oriente lo worde presenta na Consejo di Seguridad. E Consejo a reuni foi awe mainta 10'or.

Durante un sesion di emergencia, Eisenhower a declara na su advisornan pa duna yudanza ne victimanan dje agression na Mediano Oriente. E delegacion Mericano den Consejo di Seguridad lo presenta un resolucion, den cua nan lo suplica Israel pa retira su trupanan foi territorio Egypto. E resolucion ta contene sancionnan serio, si por si acaso Israel ninga.

PINEAU A SALI AJERA PA LONDEN

PARIS — E ministro frances di relaciones exteriores, Pineau, a sali ajera pa Londres, pa consulta cu e ministronan Ingles, tocante situacion na Mediano Oriente. Tambe prome ministro Mollet a bai Londres ajera.

DICERES

Speranza

Nos por biba sin ningun alegria, pero nos no por hiba sin ningun speranza.

Mi no ta duna ningun placa pa speranza.

Quen ta mehor poeta cu speranza i mehor pintor cu recuerdo?

Solamente esnan cu ta spera ta biba.

Speranza ta resto di venidero felicidad.

TWEE RECHTSTREEKSE VLUCHTEN PER WEEK NAAR

NEW YORK

PER SUPER-6 CLIPPERS*

(ook talrijke toeristvluchten van uit San Juan)

Fl. 598.00 EERSTE KLAS RONDREIS

Zie Uw reisbureau of

PAN AMERICAN

DE LUCHTLIJN MET DE MEESTE ERVARING TER WERELD

S. E. L. Maduro & Sons, Inc., Generale Agenten
Aruba: Nassaustraat—Tel. 1735 - 1736
Curacao: De Ruyterplein 2/4—Tel. 11200 - 11905

*T.M. Reg. PAA, Inc.

NESCAFÉ SEALS NOW WORTH MONEY

WHEN YOU BUY DELICIOUS

NIDO POWDERED MILK

NESCAFÉ
GET EXTRA ECONOMY WITH LARGE SIZE
NESCAFÉ INSTANT COFFEE
100% PURE COFFEE
100% PURE INSTANT COFFEE

THE SMALL-SIZE SEAL IS

WORTH FLS. 0.50!

towards the purchase of each 1-lb. tin of NIDO

THE LARGE-SIZE SEAL IS

WORTH FLS. 1.50!

towards the purchase of each 5-lb. tin of NIDO

LET NESCAFÉ HELP PAY YOUR MILK BILL

Ask your grocer for rich-tasting NIDO Powdered Milk, and he will reduce the price on every tin for which you turn in a NESCAFÉ seal as explained above.

NIDO Powdered Milk is exceptionally rich in cream and thoroughly pure. You will be delighted by its delicious, creamy-smooth taste. NIDO is the perfect nourishment for the entire family.

Economize now with NIDO Powdered Milk. Hurry to your grocer's and take advantage of this generous saving. This offer is good for a limited time only.

Be Thrifty... buy NIDO it's delicious!

NIDO
MARCA REGISTRADA
NESTLÉ
MARCA REGISTRADA
LECHE EN POLVO
POWDERED WHOLE MILK
MARCAS REGISTRADAS POR
THE NESTLÉ COMPANY, INC., NEW YORK, U.S.A.